添付資料

1. ミニッツ（Minutes of the Meetings）

2. プログラムデザインマトリックス（Annex 1）及びプロジェクトデザインマトリックス（Annex 2）

3. プログラムデザインマトリックス及びプロジェクトデザインマトリックスの修正点
   Programme Design Matrix
   Project Design Matrices: Research and Education Component, Park Management Component, Habitat Management Component, Public Awareness Component

4. プログラムの出版物一覧

Minutes of the Meetings
Between
The Japanese Consultation Team
And the Representatives of
Universiti Malaysia Sabah and the Sabah State Government Agencies
On Technical Cooperation Programme for
Bornean Biodiversity and Ecosystems Conservation in the State of Sabah, Malaysia

The Japanese Consultation Team (herein after referred to as 'the Team') organised by Japan International Cooperation Agency (herein after referred to as 'JICA') visited Malaysia from 16th to 28th June 2003, to discuss and exchange views on Technical Cooperation Programme for Bornean Biodiversity and Ecosystems Conservation in the State of Sabah, Malaysia (herein after referred to as 'the BBEC Programme') with the officials of agencies concerned of the Sabah State Government and representatives of Universiti Malaysia Sabah (herein after referred to as 'UMS').

During its stay in Malaysia, the Team conducted field surveys and had a series of meetings with the representatives of the Programme and agencies concerned to discuss the various issues related to the implementation of the BBEC Programme.

All parties concerned have confirmed that the matters attached herein are the results of the discussions and have agreed to convey the results to their respective governments.

Kota Kinabalu, 25th June 2003

Masahiko Hori
Leader,
Japanese Consultation Team
JICA

Datuk K.Y. Mustafa
The State Secretary of Sabah

Takahisa Kusano
Chief Advisor to the BBEC Programme
JICA

Tan Sri Professor Datuk Seri Panglima
Dr. Abu Hassan Othman
Vice Chancellor,
Universiti Malaysia Sabah

ATTACHMENT

1. Revision of the Programme Design Matrix and Project Design Matrices

Prior to the Team, JICA dispatched an expert on Planning Evaluation from 6th March to 3rd April 2003. The four components conducted a series of workshops facilitated by the expert to assess the appropriateness of the initial Programme Design Matrix (PgDM) and Project Design Matrices (PDMs). All participants agreed that the initial PgDM and PDMs could be further refined by incorporating knowledge and experience gained through progress of the Programme. The Team discussed this result with the Working Groups of the four Components and the Programme Steering Committee and all parties concerned have agreed to revise the PgDM and PDMs as annexed hereto.

The revised PgDM and PDMs will become effective as this Minute of the Meetings is signed, and the Programme Steering Committee will ensure that all the four Components set the Plans of Operations according to the revised PgDM and PDMs. Since all revisions are made within the scope of the Programme stated in the Record of Discussions signed by the representatives of the Japanese Programme Design Team, UMS, and Sabah State Government on 19th October 2001 (hereinafter referred to as 'the Record of Discussions'), no amendment will be made on the Record of Discussions.

The summary of revisions is as follows:

(1) Programme Design Matrix

Outputs and their verifiable indicators are revised to accommodate the revisions made for each of the following components. In addition, activities and implementers are more clearly specified.

(2) Research and Education Component

Project purpose is redefined and specific indicators have been set. Specific activities, outputs, and indicators have been clearly defined.

(3) Park Management Component

Activities and expected outputs are redefined in articulate manner, and feasible indicators have been set.

(4) Habitat Management Component

Purpose and scope of the component have been clarified. In addition, activities and expected outputs are articulated and feasible indicators have been set.

(5) Public Awareness Component

Project purpose is more clearly defined. Activities, outputs, verifiable indicators, and means of verification have been revised accordingly.

2. Implementing Organizations

The Malaysian side requested several more agencies and organizations to be listed as 'Implementing Organizations' of the BBEC Programme. The Team welcomed such willingness of other agencies and organizations to participate in the BBEC Programme, but found it not necessary to amend the 'Implementing Organizations' as defined in the Record of Discussions. All the parties agreed that these agencies and organizations could become member of the Working Group with the recommendation of the respective Component Heads and endorsement of the Programme Steering Committee.

3. Programme Management

(1) The four Component Heads have been meeting to liase the four leading agencies and coordinate their activities to maximize the integrated effect of the BBEC Programme. The Team appreciated such conducts of the Heads of Working Groups. Hence, it was officially agreed that the Component Head Meetings will be held whenever necessary to assist coordination and integration for the Programme Steering Committee.

(2) Working Groups met quarterly as agreed in the Record of Discussions, and produced four Progress Reports in the first year. In order to reduce the workload and increase efficiency, it was agreed that the Working Groups Meeting will be held quarterly as agreed in the Record of Discussions, but the Progress Reports will be produced every six months.

4. Procurement and Utilization of Equipment

(1) Installation of Database System

In accordance with the section III-4 of the Attached Document of the Record of Discussions, the Team is assured by the agencies concerned that the database system will be networked and made accessible to all agencies concerned, and that it will contribute to the conservation of biodiversity and ecosystems in the State of Sabah as a tool for information sharing.

(2) Utilization and sharing of equipments procured by the Japanese Government

Regarding the section III-4 of the Attached Document of the Record of Discussions, the Team confirmed that the Heads of all the four Components are accountable for the utilization and sharing of equipments procured by the Government of Japan. It was agreed that the Component Heads have the responsibility to ensure that the procured equipments are fully utilised by, and are made accessible to, all the Components to produce outputs mentioned in the PgDM and/or PDMs of the BBEC Programme.

5. Working condition of Japanese Experts/Advisors

Regarding the section III-6 of the Attached Document of the Record of Discussions, it was agreed that the working environment of Japanese Experts/Advisors should be no less than that of their Malaysian counterparts.

6. Malaysian input for sustainability of the Programme

The Team, during this mission, noted contribution made by the Malaysian side in ensuring smooth implementation of the Programme. This includes provision of human and financial resources. The Malaysian side is committed to continue its effort to ensure that the operation of the BBEC Programme is sustainable.

ANNEX 1

PROGRAMME DESIGN MATRIX (PgDM)

Programme Design Matrix (PgDM)

Programme Name: Technical Cooperation Programme for Bornean Biodiversity and Ecosystem Conservation in Sabah | Programme Area: Sabah State

Duration: Japanese Fiscal Year 2002-2007 | Target Group: People of Sabah | Date: 2003/03/24 Version: 3

Narrative Summary	Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions
Overall goal The endangered and precious biodiversity and ecosystems of Sabah are conserved.	- Total protected areas are increased.	- IUCN Protected Area List	
Programme purpose Comprehensive and sustainable approach for conservation is established.	- Accomplishment report is compiled by the end of the Programme.	- The accomplishment report	- The Implementing Organisations follow the approach after the programme.
Outputs for the Programme (the Project Purposes and other Outputs necessary to achieve the Programme Purpose)[a] 1 A monitoring system and integration among components for comprehensive conservation is enhanced. 2 An appropriate research and education model for conservation is established. 3 Effective management options for protected areas are developed. 4 An integrated approach to habitat management for important species is established 5 Models to change behaviours of the target groups towards biodiversity conservation are established 6 Activities and results of four components are integrated for comprehensive conservation. 7 The plan, progress and results of the Programme are made known to the public.	1 Progress reports contain and explain clearly the status of the BBEC. 2 Usefulness of model to solve conservation problems brought in. 3 The majority of protected areas in Sabah and all state in Malaysia have and refer to the hand book of lessons-learned by the end of January 2007 4 Number of stakeholders in Lower Segama participating in the (approach) which are sustainable and supported by local people, by the end of January 2007 5 Models including guideline and delivering mechanism for PA of the target groups are produced with evidence of successful application by the end of Jan. 2007 6.1 No. of joint activities by components. 6.2 Information facilities and human resources useful for public awareness are available for PAC. 7.1 Number of publicity. 7.2 Number of conferences. 7.3 No. of people become aware of the programme.	1. Reports. Minutes of meetings. 2. Office record in ITBC 3. Survey. 4. Reports. 5. Accomplishment report. 6.1) Records/reports 6.2) Records/reports 7.1 Printed and electronic media 7.2 Proceeding 7.3 Questionnaire result	- Continuous political support by the Sabah State Government on this programme
Activities 1-1 Design a monitoring plan of the Programme. 1-2 Working groups monitor and coordinate the implementation and progress of each component by; 1. bi annual meetings 2. bi annual reports 3. Others where necessary. 1-3 Secretariat meets whenever necessary to prepare PSC meeting and coordinate report writing etc. 1-4 Hold heads of component meeting where necessary to coordinate and integrate activities. 1-5 PgSC monitor, coordinate and endorse the plan & implementation by; 1. bi annual meeting 2. bi annual reports 3. others if necessary. Activities for Outputs 2~5: *(Refer to PDM of each Component)* 6-1 Sharing of facilities human resource and expertises. 6-2 Networking for information sharing established. 6-3 Training are coordinated. 7-1 Publicize plans, progress and results of the programme through the printed, electronic media and other means. 7-2 Organize annual conference to review activities and publicize results. 7-3 Questionnaire survey by PAC	**Inputs** **Malaysian Side** - *(Input for each Component)* - Programme Steering Committee - Programme Director - Deputy Programme Director - Office space and administrative services by ITBC and Science and Technology Unit - Members of the Joint Evaluation Missions **Japanese Side** - *(Input for each Component)* - long-term expert Chief Advisor: 1p Programme Coordinator: 1p - Members of the Joint Evaluation Missions.		- Most members of the Steering Committee and Working Groups continue working for the implementing organisations. - New policy or enforcement of laws and regulations related to the conservation emerging after the commencement of the Programme will not contradict the programme. - All findings to be published should get the written permission of the steering committee. *(from PAC)* - Education Department cooperate and approve s teachers participation in PA activities. *(from PAC)* - Baseline data important for formulation of guidelines and materials of the public awareness obtained sufficiently from the protected areas. **Preconditions** *(Preconditions of each component)*

a: Output 2, 3, 4, and 5 is the project purpose of REC, PMC, HMC and PAC, respectively.

ANNEX 2

PROJECT DESIGN MATRICES (PDMs)

Project Design Matrix (PDM) for Research and Education Component

Programme Name: Technical Cooperation Programme for Bornean Biodiversity and Ecosystem Conservation in Sabah | Project Name: Research and Education Component

Project Area: Sabah State | Duration: Japanese Fiscal Year 2002-2007 | Target Group: 5 Implementing Agencies | Date: 24/03/2003 | Version: 4

Narrative Summary	Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions
Overall Goal The endangered and precious biodiversity and ecosystems of Sabah are conserved.	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*
Programme Purpose Comprehensive and sustainable approach for conservation is established.	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*
Project Purpose Appropriate research and education model for conservation is established.	1) Usefulness of model to solve environment problem brought in.	1. Office record in ITBC	
Outputs 1 Linkages of implementing and related organisations are enhanced and developed. 2 Research and training facilities at UMS are developed and made accessible to other implementing agencies. 3 Trained researchers, relevant staffs, rangers and community leaders for taxonomy and conservation biology are increased. 4 Biodiversity and ecosystems in the target areas are studied and better understood. 5 Reference centres in IA's are upgraded and networked.	1 No. of jointly conducted expedition, research, publication and data sharing during the five years. 2 2.1) No. of times equipment used. 2.2) No. of people in IA's using facilities 2.3) No. of facilities made operational 3 No. of officer, researcher, ranger and community leader trained. They will be trained in taxonomy and conservation biology by experts (Malaysian and Japanese) based on international standard, modified to suit local condition until end of 2006 in appropriate sites. 4 No. of papers, posters, journals etc published or presented on biodiversity and ecosystems by REC staff members in the international/ local journals, conferences, seminars, symposiums by Feb 2007. 5. Combined no. of specimen increased, data on the network.	1. BBEC Homepage, newsletter, papers in Resource Room 2. Log book for each facility 3. Table of no. of people trained. 4. Table of no. of conference/publishing 5. Database	

Activities

1-1 Discuss on the detailed research plan for taxonomy and conservation biology among implementing organisations.
1-2 Establish protocol for collection and distribution of specimens.
1-3 Create and upgrade communication system to provide two ways communication among implementing organisations by means of Webpages and others.
1-4 Exchange research results among implementing institutions.
1-5 Create opportunities for periodic fora/ academic associations. (SITE)
1-6 Hold research seminars biweekly.
2-1 Acquire relevant literature/ publication and equipment on taxonomy and conservation biology.
2-2 Make literature on taxonomy and conservation biology and facilities available and accessible.
2-3 Establish/ introduce database in Research and Education component
2-4 To establish and introduce GIS system in Research and Education component
2-5 Maintain the research facilities and equipment.
3-1 Provide training opportunities for researcher, relevant staff, ranger and community leader
3-2 Plan and run short term and medium term courses in Japan / UMS / other institutions, including biodiversity assessment, research methodology, curatorial and data/ IT management, taxonomic and conservation biology courses.
3-3 Make and produce effective "kits" for effective teachings at various level (game warden, rangers).
3-4 ITBC gets many active students and scholarship (from Malaysia and Japan).
3-5 To train REC researcher on green auditing.
4-1 Plan for field survey (flora survey, fauna survey, ethnobotany, ethnozoology, ethnoentomology, social aspects, geological survey, nature tourism, natural products, microbs/fungi, environmental parameters.
4-2 Clear and simplified research application (mechanism) to do research on the target areas established.
4-3 Establish permanent research plots.
4-4 Collect specimens from the target areas.
4-5 Prepare and classify the specimens from the target areas.
4-6 Identify the specimens and set up reference collections.
4-7 Conduct studies in the target areas as identified during field survey.
4-8 Present research findings at the international symposium, conference etc.
4-9 Publish books on research findings, papers and research journals annually.
5-1 Standardise specimen management.
5-2 Establish systematic system of data management.
5-3 Establish multimedia databank (video, sound, photo) of nature in the target areas.
5-4 Establish and open database of taxonomic and conservation biology information on the internet.
5-5 Make exhibition for conservation of biodiversity in ITBC.

Inputs

Malaysian Side	Japanese Side
- Staff Animal Taxonomy: 10p Plant Taxonomy: 10p Conservation Biology: 8p Technicians for preparing specimens (parataxonomist): 7p Librarian: 1p Research Officer: 1p Working group for the Component Administrative personnel - Facilities/equipment for taxonomy and conservation biology (including those to preserve the specimen collection) - Building for the research - Facilities for Japanese experts (rooms and telephone etc.) - Operation cost for the facilities/equipment. - Cost for research and publication	Expert - Long-term experts Systematic Biology: 1p Inventory / Museum Management: 1p Conservation Biology: 1p [2] - Short-term experts Taxonomy (Entomology, Plant, Aquatic) Field Research Forest Ecology GIS[3] Database System[4] Green Auditing Audio Visual[5] - JOCV (when available) Specimen Management Database Management Equipment - Facilities/equipment for taxonomy and conservation biology (including those to preserve the specimen collection) and education. - Vehicles - Partial cost for workshops and training courses. Training Taxonomy Conservation Biology/ Field Research Curation Database Management

All findings to be published should get the written permission of the Steering Committee.

Preconditions

1) The "Target Areas" are Crocker Range Park, Tabin Wildlife Reserve, Kulamba Wildlife Reserve, Lower Kinabatangan and Maliau Basin.
2) The long-term expert for Protected Area Management under the Park Management Component can hold this post concurrently.
2)-5) The short-term experts dispatched for the other component can hold these posts concurrently.

Programme Design Matrix (PDM) for Park Management Component (PMC)

Programme Name: Technical Cooperation Programme for Bornean Biodiversity and Ecosystem Conservation in Sabah Project Name: Park Management Component (PMC)

Project Area: Crocker Range Park Duration: Japanese Fiscal Year 2002-2007

Target Group: Implementing Organizations and Local People living in and around Crocker Range Park Date: 17 March 2003 Version: 4

Narrative Summary	Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions
Overall goal The endangered and precious biodiversity and ecosystems of Sabah are conserved.	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*
Programme purpose Comprehensive and sustainable approach for conservation is established.	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*	
Project Purpose Effective management options for protected areas are developed.	The majority of protected areas in Sabah and all state in Malaysia have and refer to the handbook of lessons learned by the end of January 2007.	Survey.	Continuous political support by the Sabah State Government on this project
Outputs 1. Relationship between the local communities in and around the Crocker Range Park and the park management is studied and understood. 2. Management plan is prepared for the Crocker Range Park. 3. Human resource capacities of the organizations and communities involved in the conservation of CRP are increased. 4. The Crocker Range Park Management Plan is implemented. 5. The experiences and lessons learned through the implementation of the CRP Management Plan are analyzed and compiled.	1. One community profile report on communities in and around the CRP is produced by the Working Group of the Park Management Component by December 2003. 2. One park management plan for the CRP is produced by the PMC Working Group by March 2004, and approved by June 2004. 3. Training programme related to the management of CRP for the implementing organization and communities are established. 4. Crocker Range Park is better managed; number of published study data on CRP are increased; water quality is sustained; negative activities on CRP are reduced (less encroachment, no extinction of species); many people in Sabah appreciate the importance of CRP; human induced forest fire is reduced; complains from the public are reduced; number of visitors increased; more people visit CRP and learn about conservation. 5. One handbook on effective protected area management is produced by 31st July 2006.	1. Report 2. Park Management Plan 3. Set of manuals, records of trainings 4.1) One satisfactory evaluation report is produced by the working group. 4.2) Meeting records of PMC Working Group and Management Advisory Board. 4.3) Annual Report of CRP. 5. Handbook on effective protected area management.	- Key players remain in the Park Management Component during the duration of the project. - Severe drought or extreme climate.
Activities 1-1. Identify communities that have notable impact on the park management. 1-2. Socio-economic surveys and analysis. 1-3. Workshops/dialogues/discussions with the communities to identify the people's needs. 2-1. Compile and analyze existing socio-economic, cultural and scientific data related to CRP. 2-2. Formulate an effective CRP Management Plan. 2-3. Institutionalize the final CRP Management Plan. 3-1. Identify training needs of the stakeholders for effective park management. 3-2. Prepare and design training programme. 3-3. Conduct trainings according to the training needs and the training programme as on 3-1 and 3-2. 3-4. Conduct evaluation of all the trainings. 4-1. Develop infrastructures for management of CRP. 4-2. Conduct Public Awareness activities in and around CRP. 4-3. Encourage integration and participation by other stakeholders. 4-4 Monitor the natural environment and social economic situation. 4-5 Establish CRP Management Advisory Board/Committee 5-1. Conduct interim review of the implementation of the management plan. 5-2. Produce records of implementation of the management plan. 5-3. Compile protected area management options as a handbook.		**Inputs** **Malaysian Side** -Counterparts including District officers for JICA experts - Staff for Crocker Range Park: 40p - Social scientist/counterpart for Output 1 - GIS specialist/technician (UMS/Forestry Dept/SP) - Trainers - GIS data informers (UMS/Land & Survey Dept.) -Working group for the component - Administrative personnel - Facilities for Japanese experts (rooms, telephone, etc.) - Travel Allowance of Malaysian staff - Secretarial service - project area/site. **Japanese Side** - Long-term experts Protected Area Mgmt: 1p Community Participation: 1p - Short-term experts Community Participation GIS Mgmt/Exhibition at the Visitor Centre Monitoring of Threatened species - JOCV (when available) Plant Ecology Entomology Community Development - Local consultants for preparation of the management plan of CRP (Local Small-Scale Development Study) Equipment - Facilities of the information centre in CRP - Facilities for research stations in CRP - Vehicles - Equipment for monitoring endangered species - GIS (hardware/software) Training - Protected Area Management - Monitoring of threatened species - Management and exhibition of the visitor centre - GIS	**Preconditions**

Project Design Matrix (PDM) for Habitat Management Component

Programme Name: Technical Cooperation Programme for Bornean Biodiversity and Ecosystem Conservation in Sabah Project Name: Habitat Management Component

Project Area: Lower Segama (including Kulamba and Tabin)

Duration: Japanese Fiscal Year Feb 2002 – January 2007 Target Group: Implementing Organizations and Local Communities in Lower Segama Date: 2003 / 03 / 20 Version: 4

Narrative Summary	Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions
Overall Goal The Endangered and biodiversity and ecosystems of Sabah are conserved.	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*
Programme Purpose Comprehensive and sustainable approach for conservation is established.	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*
Project Purpose An integrated approach to habitat management for important species is established	Number of stakeholders including local people in Lower Segama participating in the "Approach" by the end of January 2007.	Report	
Outputs 1. Key species are selected 2. New protected area around Tabin Wildlife Reserve is proposed. 3. Integrated management plan for Lower Segama is developed. 4. Management plan is implemented and revised. 5. Application of Lower Segama experience to other potential areas are recommended'.,	1. At least one key species is determined by 2002 2. New protected area is identified and proposed for gazattement. 3. The integrated management plan that consist no. of programs in cooperating stakeholder(s) compiled and published by March 2005 4. Monitoring program of key species become operational in 2005 (provisionally). 5. No. of identified potential areas applicable with Lower Segama experience.	1. Minutes of the meeting. 2. Proposal submitted. 3. Document. 4. Manuals and reports of monitoring are produced. 5. Documented recommendation.	
Activities 1-1 Review existing data at whole species especially the protected species in Sabah. 1-2 Decide criteria for selecting key species. 1-3 Select species matching the criteria. 1-4 To identify important key species to local community. 1-5 Draft methods for monitoring the key species. 2-1 Identify needs to rehabilitate degraded areas around TWR especially riverine habitat. 2-2 Identify and propose the conservation of important habitat surrounding TWR 3-1 To identify economic incentives for local communities to be involved in conservation. 3-2 Acquire relevant biological information. 3-3 Develop plan to realise the needs of local community through conservation. 3-4 Develop monitoring program for key species. 3-5 Develop training program for implementing the plan. 3-6 Develop regulations for conservation area. 3-7 Draft and develop Lower Segama Management Plan. 4-1 Set up an institution for implementation of the plan. 4-2 Provide training to all stakeholders involved in the implementation of the plan. 4-3 Conduct field monitoring on the key species. 4-4 Assist communities in realizing their socio-economic needs through conservation. 4-5 Evaluate and refine the management plan. 5-1 Identify potential areas for conservation. 5-2 Prepare suggestions.		**Inputs** Malaysian - Permanent counterparts form wildlife department - Counterparts from all other implementing organizations - Workgroup for the Component - Administrative personnel - GIS Data information - Facilities for JICA experts - Operating cost - Local staff working for HMC Japanese Expert - Long-term expert Wildlife Management:1 - Short-term expert Protected Area Planning GIS, Wildlife Biology, Animal Behavior - JOCV Equipment - GIS - Radio/GIS tracking - Vehicles - Boats - Field Equipment Training - (Depend on the results of activities)	**Preconditions**

Program Name : Technical Cooperation for Bornean Biodiversity & Ecosystem Conservation in Sabah — Project Name: Public Awareness Component — Project Area: Sabah State

Duration: Japanese Fiscal Year 2002-2007 — Target Group: People in Sabah — Date : 2003/3/14 — Version: 4

Narrative Summary	Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumption
Overall Goal The endangered and precious biodiversity and ecosystems of Sabah are conserved.	(Refer to the PgDM)	(Refer to the PgDM)	(Refer to the PgDM)
Program Purpose Comprehensive and sustainable approach for conservation is established	(Refer to the PgDM)	(Refer to the PgDM)	(Refer to the PgDM)
Project purpose Models to change behaviours of the people in Sabah towards biodiversity conservation are established.	The models including guideline and delivering mechanism are produced, with evidence of successful application to the selected target people (by Activity 1-4), and the selected residents in and around Crocker Range Park (CRP) and Tabin Wildlife Reserve (TWR), by Feb 2007.	Accomplishment report	
Outputs 1. Effective general public campaigns are planned. 2. Effective general public campaigns are carried out. 3. Capacity of the implementing organizations is enhanced. 4. Refined guidelines and materials are produced. 5. Positive behaviour towards nature conservation is increased in and around CRP and TWR.	1.1 Reports on current issues produced by end of 2003. 1.2 A comprehensive strategic plan produced by end of 2003. 2.1 Frequency of appearance of biodiversity programmes in the media (electronic media). 2.2 The Public Awareness campaign materials are distributed from Jan 2004. 2.3 Numbers of the Public Awareness campaign done annually 3.1 10 staff members are trained in the field of public awareness by 2007. 3.2 10 members are capable of planning, implementing & evaluating the Public Awareness activities by Feb. 2007. 4. Final guidelines are produced for the Public Awareness implementers in protected areas in Sabah by Feb. 2007 with evidence of successful application. 5. Number of individuals with positive change in behaviour towards nature conservation around CRP & TWR by Feb. 2007.	1.1 Report 1.2 Report 2.1–2.3 Evaluation & monitoring produced annually (beginning 2004) 3.1 Record of training 3.2 Self evaluation - self assessment by respective employers 4. Guideline, and record of application (report of PA in CRP / TWR) 5. Evaluation reportof PA in CRP & TWR (Act 5.2).	

Activities

1-1 Establish a coordination office to coordinate all activities.
1-2 Pre-test of the study (sampling number, area and field survey method).
1-3 Study current public awareness activities in the pre-studied areas.
1-4 Identify target people (e.g. school children) of the general campaign.
1-5 Identify necessary themes for the campaign.
1-6 Formulate a strategic plan of campaign (selection of media, method and schedule).
1-7 Conduct awareness survey to reach target group as the baseline before the campaign.
2-1 Involve the policy maker / decision makers in the campaign.
2-2 Produce campaign materials.
2-3 Conduct PA campaign activities (conference, talk, competition).
2-4 Expand communication channels (webpage, TV, radio, newspapers).
2-5 Monitor, evaluate the implementation and effect of each campaign, and feedback to the plan
3-1 Plan and implement training for the PAC implementing organizations
3-2 Establish coordination mechanisms among the implementing organizations (conduct workshops, meeting etc).
3-3 Conduct staff exchange programme among the implementing organizations.
3-4 Study tour for members of the implementing organizations.
4-1 Analyse the results of socio-economic study under Component 1 (Research & Education), Compenent 2 (Park Management) and Component 3 (Habitat Management).
4-2 Identify best medium and method for effective public awareness activities.
4-3 Conduct meeting / workshop to evaluate / standardise public awareness guidelines.
4-4 Produce and distribute a guideline for the public awareness.
4-5 Produce and distribute materials for the public awareness.
4-6 Revise guidelines and materials after the testing in and around CRP and TWR.
4-7 Compile public awareness materials to be used in other areas/status in Malaysia.
5-1 Test the public awareness guideline in and around CRP & TWR.
5-2 Monitor change of behaviour of the people in and around CRP and TWR.

Inputs

Malaysian Side

Counterpart & Human Resources
- Coordinator at STU
- C/P(s) from STU for JICA expert & JOCV volunteer on ICT
- C/P from UMS
- C/P from Public Awareness Sub-committee of EAC
- C/P from Forestry Dept.
- C/P from SWD
- C/P from SP
- C/P from Sabah Foundation
- C/P from ECD
- Campaigners from Public Awareness Sub-committee of EAC & other NGOs (i.e. PACOS, WWF, Malaysian Nature Society, Sabah Nature Club etc.)
- Rangers from Sabah Parks & SWD

Facility & Equipment
- Facilities for JICA experts (e.g. working rooms, direct telephones etc.)
- Operating Cost.
- Recurrent cost for the NGOs' activities.

Japanese Side

Expert
- Long term experts Environmental Education
- Short-term experts on ICT/Multimedia
- JOCV (when available) on ICT & Environmental Education

Training
- Environmental Education (for the general public campaign)
- Environmental Education (for the school children)

Equipment
- Vehicle
- ICT equipment
- Desktop Publishing equipment
- Audio visual equipment
- Partial cost when contracting out some of the activities for local consultants and NGOs is necessary.

- Education Department cooperate and approves teachers'aprticipation in PA activities
- Baseline data important for formulation of guidleines and materials of the public awareness obtained sufficiently from the protected areas

Preconditions

プログラムデザインマトリックス（PgDM）及び プロジェクトデザインマトリックス（PDM）の修正点

1. プログラムデザインマトリックス

2. プロジェクトデザインマトリックス
   (1) 研究教育コンポーネント
   (2) 公園管理コンポーネント
   (3) 野生生物生息域管理コンポーネント
   (4) 環境啓発コンポーネント

Programme Design Matrix (PgDM)

Narrative Summary	Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions
Overall goal The endangered and precious biodiversity and ecosystems of Sabah are conserved.	- Total protected areas are increased.	- IUCN Protected Area List	
Programme purpose Comprehensive and sustainable approach for conservation is established.	- Accomplishment report is compiled by the end of the Programme.	- The accomplishment report	- The Implementing Organisations follow the approach after the programme.
Outputs for the Programme (the Project Purposes and other Outputs necessary to achieve the Programme Purpose)[a] 1 A monitoring system and integration among components for comprehensive conservation is enhanced. **2 An appropriate research and education model for conservation is established.** **3 Effective management options for protected areas are developed.** **4 An integrated approach to habitat management for important species is established** **5 Models to change behaviours of the target groups towards biodiversity conservation are established** **6 Activities and results of four components are int ated for** comprehensive conservation. 7 The plan, progress and results of the Programm ade known to the public. 各コンポＰＤＭの「成果」	**1 Progress reports contain and explain clearly the status of the BBEC.** **2 Usefulness of model to solve conservation problems brought in.** **3 The majority of protected areas in Sabah and all state in Malaysia have and refer to the hand book of lessons-learned by the end of January 2007** **4 Number of stakeholders in Lower Segama participating in the (approach) which are sustainable and supported by local people, by the end of January 2007** **5 Models including guideline and delivering mechanism for PA of the target groups are produced with evidence of successful application by the end of Jan. 2007** **6.1 No. of joint activities by components.** **6.2 Information facilities and human resources useful for public awareness are available for PAC.** 7.1 Number of publicity. **7.2 Number of conferences.** **7.3 No. of people become aware of the programme.**	**1. Reports. Minutes of meetings.** **2. Office record in ITBC** **3. Survey.** **4. Reports.** **5. Accomplishment report.** **6.1) Records/reports** **6.2) Records/reports** 7.1 Printed and electronic media **7.2 Proceeding** **7.3 Questionnaire result**	**- Continuous political support by the Sabah State Government on this programme**

Activities	Inputs		
	Malaysian Side	Japanese Side	
1-1 Design a monitoring plan of the Programme. 1-2 **Working groups** monitor and coordinate the implementation and progress of each component by; 1. **bi annual meetings 2. bi annual reports 3. Others where necessary.** 1-3 **Secretariat** meets whenever necessary to prepare PSC meeting and coordinate report writing etc. 1-4 Hold **heads of component** meeting where necessary to coordinate and integrate activities. 1-5 **PgSC** monitor, coordinate and endorse the plan & implementation by; 1. bi annual meeting 2. bi annual reports 3. others if necessary. Activities for Outputs 2~5: *(Refer to PDM of each Component)* **6-1 Sharing of facilities human resource and expertises.** **6-2 Networking for information sharing established.** **6-3 Training are coordinated.** **7-1 Publicize plans, progress and results of the programme through the printed, electronic media and other means.** **7-2 Organize annual conference to review activities and publicize results.** **7-3 Questionnaire survey by PAC**	- *(Input for each Component)* - Programme Steering Committee - Programme Director - Deputy Programme Director - Office space and administrative services by ITBC and Science and Technology Unit - Members of the Joint Evaluation Missions	- *(Input for each Component)* - long-term expert Chief Advisor: 1p Programme Coordinator: 1p - Members of the Joint Evaluation Missions.	- Most members of the Steering Committee and Working Groups continue working for the implementing organisations. - New policy or enforcement of laws and regulations related to the conservation emerging after the commencement of the Programme will not contradict the programme. **- All findings to be published should get the written permission of the steering committee. *(from PAC)*** **- Education Department cooperate and approve s teachers participation in PA activities. *(from PAC)*** **- Baseline data important for formulation of guidelines and materials of the public awareness obtained sufficiently from the protected areas.**
			Preconditions *(Preconditions of each component)*

a: Output 2, 3, 4, and 5 is the project purpose of REC, PMC, HMC and PAC, respectively.

変更　　＜変更箇所は「太字」部分＞

- 成果２から５
  一覧性を向上させるために、各コンポのプロジェクト目標を記入。

- 成果６
  Capacity of the relevant agenciesでは不明瞭。その為、より明確で実際に目指している事柄に置換。

- 活動全般
  旧ＰＤＭでの１－４のみが変更無し（時間軸で編成し直したので、番号は１－１となる）。その他の活動は、現状に合わせて明確化したか、活動の主体毎に再配置（わかりやすさを向上させるため）。

- 活動１－１から１－５
  Working group, secretariat, component heads meeting, PgSC、それぞれの分担が（この１年間の活動で）明確になってきたので、活動に於ける「主語」と、時期を明確にした。ワーキンググループによる活動のモニタリング評価は、６ヶ月に一度に変更。

- 活動６
  この部分は統合(integration)と共有または分かち合い(sharing)の活動である。実際に何をするかが判る表現に変更。

- 活動７－３
  新指標７－３に対応して、指標を確認するための作業としてここに追加。

- 指標、及び、入手手段
  明瞭化し、現実に測れる事柄に置き換え。２から５は、新成果に呼応して作成。７－１は旧来の指標。７－２は、RECのPDMに在った国際コンファレンス機能をPgDMに移したため。

- 外部条件
  成果レベルに新外部条件。政治的支援の強調。活動レベルではもっぱら環境啓発にかかわる外部条件（３項目）が加わる。環境啓発の活動は、横断的課題であり今回も環境啓発活動の実体と仕分けと協力についてよく議論されたためPgDMでも強調されている次第。

Project Design Matrix (PDM) for Research and Education Component

Project Area: Sabah State Duration: Japanese Fiscal Year 2002-2007 Target Group: 5 Implementing Agencies Date: 24/03/2003 Version: 4

Narrative Summary	Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions
Overall Goal The endangered and precious biodiversity and ecosystems of Sabah are conserved.	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*
Programme Purpose Comprehensive and sustainable approach for conservation is established.	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*
Project Purpose **Appropriate research and education model for conservation is established.**	1) **Usefulness of model to solve environment problem brought in.**	1. **Office record in ITBC**	
Outputs 1 Linkages of implementing and related organisations are enhanced and developed. 2 Research and training facilities at UMS are developed and made accessible to other implementing agencies. 3 Trained researchers, **relevant staffs, rangers and community leaders** for taxonomy and conservation biology are increased. 4 Biodiversity and ecosystems in the target areas are studied and better understood. 5 **Reference centres in IA's are upgraded and networked.**	1 No. of jointly conducted expedition, research, publication and data sharing during the five years. 2 2.1) No. of times equipment used. 2.2) No. of people in IA's using facilities 2.3) No. of facilities made operational 3 No. of officer, researcher, ranger and community leader trained. They will be trained in taxonomy and conservation biology by experts (Malaysian and Japanese) based on international standard, modified to suit local condition until end of 2006 in appropriate sites. 4 No. of papers, posters, journals etc published or presented on biodiversity and ecosystems by REC staff members in the international/ local journals, conferences, seminars, symposiums by Feb 2007. 5. Combined no. of specimen increased, data on the network.	1. **BBEC Homepage, newsletter, papers in Resource Room** 2. **Log book for each facility** 3. **Table of no. of people trained.** 4. **Table of no. of conference/publishing** 5. **Database**	

Activities

1-1 Discuss on the detailed research plan for taxonomy and conservation biology among implementing organisations.
1-2 Establish protocol for collection and distribution of specimens.
1-3 Create and upgrade communication system to provide two ways communication among implementing organisations by means of Webpages and others.
1-4 Exchange research results among implementing institutions.
1-5 Create opportunities for periodic fora/ academic associations. (SITE)
1-6 Hold research seminars **biweekly.**
2-1 Acquire relevant literature/ publication and equipment on taxonomy and conservation biology.
2-2 Make literature on taxonomy and conservation biology and facilities available **and accessible.**
2-3 **Establish/ introduce database in Research and Education component**
2-4 **To establish and introduce GIS system in Research and Education component**
2-5 **Maintain the research facilities and equipment.**
3-1 Provide training opportunities for researcher, **relevant staff, ranger and community leader**
3-2 Plan and run short term and medium term courses in Japan / UMS / other institutions, including biodiversity assessment, research methodology, curatorial and data/ IT management, **taxonomic and conservation biology courses.**
3-3 Make and produce effective "kits" for effective teachings at various level (game warden, rangers).
3-4 ITBC gets many active students **and scholarship** (from Malaysia and Japan).
3-5 **To train REC researcher on green auditing.**
4-1 **Plan for field survey (flora survey, fauna survey, ethnobotany, ethnozoology, ethnoentomology, social aspects, geological survey, nature tourism, natural products, microbs/fungi, environmental parameters.**
4-2 **Clear and simplified research application (mechanism) to do research on the target areas established.**
4-3 Establish permanent research plots.
4-4 Collect specimens from the target areas.
4-5 Prepare and classify the specimens from the target areas.
4-6 Identify the specimens and set up reference collections.
4-7 Conduct studies in the target areas as identified during field survey.
4-8 **Present research findings at the international symposium, conference etc.**
4-9 **Publish books on research findings, papers and research journals annually.**
5-1 Standardise specimen management.
5-2 Establish systematic system of data management.
5-3 Establish multimedia databank (video, sound, photo) of nature in the target areas.
5-4 Establish and open database of taxonomic and conservation biology information on the internet.
5-5 Make exhibition for conservation of biodiversity in ITBC.

Inputs

Malaysian Side
- Staff
  - Animal Taxonomy: 10p
  - Plant Taxonomy: 10p
  - Conservation Biology: 8p
  - Technicians for preparing specimens (parataxonomist): 7p
  - Librarian: 1p
  - Research Officer: 1p
  - Working group for the Component
  - Administrative personnel
- Facilities/equipment for taxonomy and conservation biology (including those to preserve the specimen collection)
- Building for the research
- Facilities for Japanese experts (rooms and telephone etc.)
- Operation cost for the facilities/equipment.
- Cost for research and publication

Japanese Side

Expert
- Long-term experts
  - Systematic Biology: 1p
  - Inventory / Museum Management: 1p
  - Conservation Biology: 1p [2]
- Short-term experts
  - Taxonomy (Entomology, Plant, Aquatic)
  - Field Research
  - Forest Ecology
  - GIS[3]
  - Database System[4]
  - Green Auditing
  - Audio Visual[5]
- JOCV (when available)
  - Specimen Management
  - Database Management

Equipment
- Facilities/equipment for taxonomy and conservation biology (including those to preserve the specimen collection) and education.
- Vehicles
- Partial cost for workshops and training courses.

Training
- Taxonomy
- Conservation Biology/ Field Research
- Curation
- Database Management

All findings to be published should get the written permission of the Steering Committee.

Preconditions

1) The "Target Areas" are Crocker Range Park, Tabin Wildlife Reserve, Kulamba Wildlife Reserve, Lower Kinabatangan and Maliau Basin.
2) The long-term expert for Protected Area Management under the Park Management Component can hold this post concurrently.
2)-5) The short-term experts dispatched for the other component can hold these posts concurrently.

変更

- プロジェクト目標

  Ver3 の目標は「成果」と同じレベルの達成目標であるので新たに到達できると思われる目標に変更。

- 成果

  成果３．パラタクソノミストを育てる有効性ということから、また、森と地域の自然環境をも守るのは住民でもあるということから、対象者を地域住民まで拡大。成果５。Ver4 ではインベントリー及び調査研究の統合化や調査研究結果の公表と幅広く含まれていたが、調査結果の公表は成果４の活動におき完結させることとして、データマネジメント、データバンクに特化。

- 活動

  ver3 での１－３は投入のため削除。１－６　bi-weekly へ変更。２－２　利用可能状態だけでにとどまらず関係者がアクセスできることを強調追加。２－３，２－４。データベース、及び、GIS を分離。２－５では成果２でいう facilities developed には、機器の運営管理保守も含まれるため、２－５が追加。３－５、Ver3 での活動３－９advise how to implement green auditing が変化したもの（理由は、green auditing の有効性、対象区などもマレーシアサバでは判らないので、先ずはその研究をしようということになった為）。活動４－１，４－２ではよりわかりやすく記載。Ver3 の活動での４－２は削除。かわりに、公表機能として４－８及び４－９を策定。Ver3 の活動５－５は PgDM へ，５－７，５－８は、それぞれ、成果４の活動へ移動。

- 指標

  成果とプロジェクト目標の指標、及び、それぞれの入手手段は、プロジェクトの要約部分が変わることによりこちらも変更。

Programme Design Matrix (PDM) for Park Management Component (PMC)

Programme Name: Technical Cooperation Programme for Bornean Biodiversity and Ecosystem Conservation in Sabah　　Project Name: Park Management Component (PMC)

Narrative Summary	Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions
Overall goal The endangered and precious biodiversity and ecosystems of Sabah are conserved.	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*
Programme purpose Comprehensive and sustainable approach for conservation is established.	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*	
Project Purpose Effective management options for protected areas are developed.	**The majority of protected areas in Sabah and all state in Malaysia have and refer to the handbook of lessons learned by the end of January 2007.**	**Survey.**	Continuous political support by the Sabah State Government on this project
Outputs 1. Relationship between the local communities in and around the Crocker Range Park and the park management is studied and understood. 2. Management plan is prepared for the Crocker Range Park. 3. **Human resource capacities of the organizations and communities involved in the conservation of CRP** are increased. 4. **The Crocker Range Park Management Plan is implemented.** 5. The experiences and lessons learned through the implementation of the CRP Management Plan are analyzed and compiled.	**1. One community profile report on communities in and around the CRP is produced by the Working Group of the Park Management Component by December 2003.** **2. One park management plan for the CRP is produced by the PMC Working Group by March 2004, and approved by June 2004.** **3. Training programme related to the management of CRP for the implementing organization and communities are established.** **4. Crocker Range Park is better managed; number of published study data on CRP are increased; water quality is sustained; negative activities on CRP are reduced (less encroachment, no extinction of species); many people in Sabah appreciate the importance of CRP; human induced forest fire is reduced; complains from the public are reduced; number of visitors increased; more people visit CRP and learn about conservation.** **5. One handbook on effective protected area management is produced by 31st July 2006.**	**1. Report** **2. Park Management Plan** **3. Set of manuals; records of trainings** **4.1) One satisfactory evaluation report is produced by the working group.** **4.2) Meeting records of PMC Working Group and Management Advisory Board.** **4.3) Annual Report of CRP.** **5. Handbook on effective protected area management.** 前ＰＤＭの成果４	- **Key players remain in the Park Management Component during the duration of the project.** - **Severe drought or extreme climate.**
Activities **1-1. Identify communities that have notable impact on the park management.** **1-2. Socio-economic surveys and analysis.** **1-3. Workshops/dialogues/discussions with the communities to identify the people's needs.** **2-1. Compile and analyze existing socio-economic, cultural and scientific data related to CRP.** **2-2. Formulate an effective CRP Management Plan.** **2-3. Institutionalize the final CRP Management Plan.** **3-1. Identify training needs of the stakeholders for effective park management.** **3-2. Prepare and design training programme.** **3-3. Conduct trainings according to the training needs and the training programme as on 3-1 and 3-2.** **3-4. Conduct evaluation of all the trainings.** **4-1. Develop infrastructures for management of CRP.** **4-2. Conduct Public Awareness activities in and around CRP.** **4-3. Encourage integration and participation by other stakeholders.** **4-4 Monitor the natural environment and social economic situation.** **4-5 Establish CRP Management Advisory Board/Committee** **5-1. Conduct interim review of the implementation of the management plan.** **5-2. Produce records of implementation of the management plan.** **5-3. Compile protected area management options as a handbook**	**Inputs** Malaysian Side: -Counterparts including District officers for JICA experts - Staff for Crocker Range Park: 40p - Social scientist/counterpart for Output 1 - GIS specialist/technician (UMS/Forestry Dept/SP) - Trainers - GIS data informers (UMS/Land & Survey Dept.) -Working group for the component - Administrative personnel - Facilities for Japanese experts (rooms, telephone, etc.) - Travel Allowance of Malaysian staff - Secretarial service - project area/site. Japanese Side: - Long-term experts Protected Area Mgmt: 1p Community Participation: 1p - Short-term experts Community Participation GIS Mgmt/Exhibition at the Visitor Centre Monitoring of Threatened species - JOCV (when available) Plant Ecology Entomology Community Development - Local consultants for preparation of the management plan of CRP (Local Small-Scale Development Study) Equipment - Facilities of the information centre in CRP - Facilities for research stations in CRP - Vehicles - Equipment for monitoring endangered species - GIS (hardware/software) Training - Protected Area Management - Monitoring of threatened species - Management and exhibition of the visitor centre - GIS	**Preconditions**

Project Design Matrix (PDM) for Habitat Management Component

Programme Name: Technical Cooperation Programme for Bornean Biodiversity and Ecosystem Conservation in Sabah　　Project Name: Habitat Management Component

Narrative Summary	Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions
Overall Goal The Endangered and biodiversity and ecosystems of Sabah are conserved.	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*
Programme Purpose Comprehensive and sustainable approach for conservation is established.	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*	*(Refer to the PgDM)*
Project Purpose An **integrated** approach to habitat management for important species is established	Number of stakeholders including local people in Lower Segama participating in the "Approach" by the end of January 2007.	Report	
Outputs 1. Key species are selected 2. New protected area around Tabin Wildlife Reserve is proposed. **3. Integrated management plan for Lower Segama is developed.** **4. Management plan is implemented and revised.** **5. Application of Lower Segama experience to other potential areas are recommended'.**	**1. At least one key species is determined by 2002** **2. New protected area is identified and proposed for gazattement.** **3. The integrated management plan that consist no. of programs in cooperating stakeholder(s) compiled and published by March 2005** **4. Monitoring program of key species become operational in 2005 (provisionally)** **5. No. of identified potential areas applicable with Lower Segama experience.**	**1. Minutes of the meeting.** **2. Proposal submitted.** **3. Document.** **4. Manuals and reports of monitoring are produced.** **5. Documented recommendation.**	
Activities **1-1 Review existing data at whole species especially the protected species in Sabah.** **1-2 Decide criteria for selecting key species.** **1-3 Select species matching the criteria.** **1-4 To identify important key species to local community.** **1-5 Draft methods for monitoring the key species.** **2-1 Identify needs to rehabilitate degraded areas around TWR especially riverine habitat.** **2-2 Identify and propose the conservation of important habitat surrounding TWR** **3-1 To identify economic incentives for local communities to be involved in conservation.** **3-2 Acquire relevant biological information.** **3-3 Develop plan to realise the needs of local community through conservation.** **3-4 Develop monitoring program for key species.** **3-5 Develop training program for implementing the plan.** **3-6 Develop regulations for conservation area.** **3-7 Draft and develop Lower Segama Management Plan.** **4-1 Set up an institution for implementation of the plan.** **4-2 Provide training to all stakeholders involved in the implementation of the plan.** **4-3 Conduct field monitoring on the key species.** **4-4 Assist communities in realizing their socio-economic needs through conservation.** **4-5 Evaluate and refine the management plan.** **5-1 Identify potential areas for conservation.** **5-2 Prepare suggestions.**		**Inputs** Malaysian - Permanent counterparts form wildlife department - Counterparts from all other implementing organizations - Workgroup for the Component - Administrative personnel - GIS Data information - Facilities for JICA experts - Operating cost - Local staff working for HMC Japanese Expert - Long-term expert Wildlife Management:1 - Short-term expert Protected Area Planning GIS, Wildlife Biology, Animal Behavior - JOCV Equipment - GIS - Radio/GIS tracking - Vehicles - Boats - Field Equipment Training - (Depend on the results of activities)	**Preconditions**

総合的なアプローチであることを明確にした

1，2：この一年で実際に生じたこと。それを優先して記述。
3～5：計画、実施と見直し、得られた教訓の展開、という形で段階を追って進められるように変更。

それぞれの成果に直接つながる活動は、前ＰＤＭからそのままもちちいたが、それ以外は、ＡＰＯなどへ落とした。

Project Design Matrix (PDM) for Public Awareness Component

Program Name : Technical Cooperation for Bornean Biodiversity & Ecosystem Conservation in Sabah　　Project Name: Public Awareness Component　　Project Area: Sabah State

Narrative Summary	Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumption
Overall Goal The endangered and precious biodiversity and ecosystems of Sabah are conserved.	(Refer to the PgDM)	(Refer to the PgDM)	(Refer to the PgDM)
Program Purpose Comprehensive and sustainable approach for conservation is established	(Refer to the PgDM)	(Refer to the PgDM)	(Refer to the PgDM)
Project purpose **Models to change behaviours of the people in Sabah towards biodiversity conservation are established.**	**The models including guideline and delivering mechanism are produced, with evidence of successful application to the selected target people (by Activity 1-4), and the selected residents in and around Crocker Range Park (CRP) and Tabin Wildlife Reserve (TWR), by Feb 2007.**	**Accomplishment report**	
Outputs **1. Effective general public campaigns are planned.** 2. Effective general public campaigns are **carried out.** 3. Capacity of the implementing organizations is enhanced. 4. Refined guidelines and materials are produced. **5. Positive behaviour towards nature conservation is increased in and around CRP and TWR.**	**1.1 Reports on current issues produced by end of 2003.** **1.2 A comprehensive strategic plan produced by end of 2003.** **2.1 Frequency of appearance of biodiversity programmes in the media (electronic media).** **2.2 The Public Awareness campaign materials are distributed from Jan 2004.** **2.3 Numbers of the Public Awareness campaign done annually** **3.1 10 staff members are trained in the field of public awareness by 2007.** **3.2 10 members are capable of planning, implementing & evaluating the Public Awareness activities by Feb. 2007.** **4. Final guidelines are produced for the Public Awareness implementers in protected areas in Sabah by Feb. 2007 with evidence of successful application.** **5. Number of individuals with positive change in behaviour towards nature conservation around CRP & TWR by Feb. 2007.**	**1.1 Report** **1.2 Report** **2.1-2.3 Evaluation & monitoring produced annually (beginning 2004)** **3.1 Record of training** **3.2 Self evaluation - self assessment by respective employers** **4. Guideline, and record of application (report of PA in CRP / TWR)** **5. Evaluation reportof PA in CRP & TWR (Act 5.2).**	**• Education Department cooperate and approves teachers'aprticipation in PA activities** • Baseline data important for formulation of guidleines and materials of the public awareness obtained sufficiently from the protected areas
Activities 1-1 Establish a coordination office to coordinate all activities. 1-2 Pre-test of the study (sampling number, area and field survey method). 1-3 Study current public awareness activities in the pre-studied areas. 1-4 Identify target people (e.g. school children) of the general campaign. **1-5 Identify necessary themes for the campaign.** **1-6 Formulate a strategic plan of campaign (selection of media, method and schedule).** **1-7 Conduct awareness survey to reach target group as the baseline before the campaign.** 2-1 Involve the policy maker / decision makers in the campaign. 2-2 Produce campaign materials. **2-3 Conduct PA campaign activities (conference, talk, competition).** **2-4 Expand communication channels (webpage, TV, radio, newspapers).** **2-5 Monitor, evaluate the implementation and effect of each campaign, and feedback to the plan** **3-1 Plan and implement training for the PAC implementing organizations** **3-2 Establish coordination mechanisms among the implementing organizations (conduct workshops, meeting etc).** 3-3 Conduct staff exchange programme among the implementing organizations. 3-4 Study tour for members of the implementing organizations. 4-1 Analyse the results of socio-economic study under Component 1 (Research & Education), Compenent 2 (Park Management) and Component 3 (Habitat Management). 4-2 Identify best medium and method for effective public awareness activities. 4-3 Conduct meeting / workshop to evaluate / standardise public awareness guidelines. 4-4 Produce and distribute a guideline for the public awareness. 4-5 Produce and distribute materials for the public awareness. 4-6 Revise guidelines and materials after the testing in and around CRP and TWR. 4-7 Compile public awareness materials to be used in other areas/status in Malaysia. 5-1 Test the public awareness guideline in and around CRP & TWR. 5-2 Monitor change of behaviour of the people in and around CRP and TWR.	**Inputs** Malaysian Side Counterpart & Human Resources -Coordinator at STU -C/P(s) from STU for JICA expert & JOCV volunteer on ICT -C/P from UMS -C/P from Public Awareness Sub-committee of EAC -C/P from Forestry Dept. -C/P from SWD -C/P from SP -C/P from Sabah Foundation -C/P from ECD -Campaigners from Public Awareness Sub-committee of EAC & other NGOs (i.e. PACOS, WWF, Malaysian Nature Society, Sabah Nature Club etc.) -Rangers from Sabah Parks & SWD Facility & Equipment -Facilities for JICA experts (e.g. working rooms, direct telephones etc.) -Operating Cost. -Recurrent cost for the NGOs'activities.	Japanese Side Expert -Long term experts Environmental Education -Short-term experts on ICT/Multimedia -JOCV (when available) on ICT & Environmental Education Training -Environmental Education (for the general public campaign) -Environmental Education (for the school children) Equipment -Vehicle -ICT equipment -Desktop Publishing equipment -Audio visual equipment -Partial cost when contracting out some of the activities for local consultants and NGOs is necessary.	**Preconditions**

実体のあるもの(tangible)で、測定ができる事柄として「モデル」が採用された。

目標、成果の変更に応じ、指標、入手手段も変更

計画段階と実施段階に分けた

行動変化があり、かつ、測定できる成果に変更

教師も対象とする事が明確になったため

新規追加

旧3－1，3－2，3－2を統合

プログラムの出版物一覧：プログラム開始（2001年2月）から2003年6月までに発行された出版物（著者・編者）

A Guide Book of Bornean Biodiversity and Ecosystems Conservation (BBEC) Programme in Sabah (Maryati Mohamed and Takahisa Kusano)

Collection Management Database and its Application for Biodiversity Conservation and Public Awareness- how we use information technology in biodiversity conservation (Bakhtiar Yahya and Hashimoto Yoshiaki)

GIS Maps of BBEC Project Site (Raymond J. Alfred, Kenji Kitaura, Juhainah Saliun, Kenneth C. Sion)

GIS Development for Biodiversity Conservation – Technical Manual with CD Rom (Raymond J. Alfred, Kenji Kitaura, Juhainah Saliun, Kenneth C. Sion)

GIS Maps and Satellite Images of Crocker Range Park (Raymond J. Alfred, Kenji Kitaura, Juhainah Saliun, Kenneth C. Sion)

Inventory and Collection (Homathevi Rahman and Yoshiaki Hashimoto)

Identification Keys to the Mammals of Borneo (Mahedi Andau, Ludi Apin, Lucy Kimsui, Fred Tuh Yit Yu, Shigeki Yasuma)

Mammals of Crocker Range: A Field Guide (Apin Ludi, Fred Tuh Yit Yu, Shigeki Yasuma)

Water Resources Management in and around Crocker Range Park – Workshop Proceedings (Yap Siew Fah, Jamili Nais, Shigeo Sakai)

Environmental Public Awareness Campaigns in Sabah: Case Studies, 2002 (Moktar Yassin Ajam and Jiro Iguchi)

Proceedings of BBEC International Conference 2003 (Maryati Mohamed and Takahisa Kusano)